Country analysis task

АНАЛИТИЧЕСКАЯ ЗАДАЧА ДЛЯ СТРАН

**Criteria and Indicators for Sustainable Forest Management in the Caucasus and Central Asia   
UNECE/FAO, UNDA Regional Inception Workshop**

**15th to the 18th of November 2016, Yerevan, Armenia   
(with field trip on the 18th of November)**

**Sustainable Forest Management monitoring and information systems, country assessment task**

**Мониторинг и информационные системы Устойчивого Лесопользования, страновая оценка**

Please as a team discuss and answer the following questionnaire carefully. It is a pre-requisite to attend the workshop. This will be prepared as a poster by the workshop organisers and you will be required to present on day one of the workshop. This forms a very important basis for the workshop and project design so that it builds on and from country level analysis.

Пожалуйста, как команда обсудите и внимательно ответьте на следующий вопросник. Это является предварительным условием для участия в семинаре. Организаторами семинара будет подготовлен плакат, и вам необходимо будет представить его в первый день семинара. Это формирует очень важную основу для семинара и дизайна проекта, так что он основывается на и от анализа на уровне страны.

**Please send the filled in questionnaire to the contact E-mail addresses below on or before Friday the 4th of November 2016.**

Пожалуйста, отправьте заполненную анкету на контактный адрес электронной почты **не позднее в пятницы 4-го ноября 2016 года**.

Mr. Peter O’Hara, Facilitator: [peterohara@participatorynrm.com](mailto:peterohara@participatorynrm.com)

Ms. Theresa Loeffler, UNECE FAO Forestry and Timber Section: [theresa.loeffler@unece.org](mailto:theresa.loeffler@unece.org)

Г-н Питер О`Хара, Модератор: [peterohara@participatorynrm.com](mailto:peterohara@participatorynrm.com)

Г-жа Тереза Лоеффлер Секция лесного хозяйства и лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО: [theresa.loeffler@unece.org](mailto:theresa.loeffler@unece.org)

**Analysis of the forest sector in relation to sustainable forest management (SFM)**

**Анализ лесного сектора в области устойчивого лесопользования (УЛП)**

1. How would you rate the overall current forest management in your country with regards to maximising the potential of sustainable forest management?

Как бы вы оценили общее текущее управление лесными ресурсами в вашей стране в отношении максимизации потенциала устойчивого лесопользования?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Very poor*  *Очень плохо* | *Poor*  *Плохо* | *OK*  *OK* | *Good*  *Хорошо* | *Excellent*  *Отлично* |
|  |  |  |  |  |

2. In the table below please rank which issues are addressed well and not so well by forest management at present?

2. В приведенной ниже таблице, пожалуйста, проранжируйте, какие вопросы решаются хорошо и не так хорошо руководством лесного хозяйства в настоящее время?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Score 5 excellent, down to 1 extremely poorly  Оценка 5 отлично, вплоть до 1 очень плохо | Please briefly explain why?  Просьба кратко объяснить, почему? |
| 1. **Biodiversity**   Maintenance, conservation and enhancement of biodiversity  **Биоразнообразие**  Поддержание, сохраненеи и увеличение биоразнообразия |  |  |
| 1. **Forest resources**   Maintenance or increase of forest area, growing stock, carbon stock  **Лесные ресурсы**  Поддержание или увеличение площади лесов, древостоя, запас углерода |  |  |
| 1. **Forest health**   Soil condition, defoliation, forest damages, desertification  **Состояние лесов**  Состяние почвы, обезлиствление лесные повреждения, опустынивание |  |  |
| 1. **Maintenance of productive functions**   Ratio of increment & felling, illegal logging, non-wood goods, services  **Обеспечение производственных функций**  Коэффициент прироста и вырубок, незаконные рубки леса, недревесные товары, услуги |  |  |
| 1. **Protective functions**   Water quality, soil quality, erosion, floods, mudslides  **Защитные функции**  Качество воды, качество почвы, эрозия, наводнения, сели |  |  |
| 1. **Socio-economic functions**   Contribution to GDP, workforce, wood consumption, wood trade, wood energy for heating and cooking  **Социально-экономические функции**  Вклад в ВВП, рабочей силы, потребления древесины, древесины торговля, энергетика древесины для отопления и приготовления пищи |  |  |
| 1. **Enabling environment**   Forest tenure, governance, enabling bureaucracy  **Создание благоприятных условий**  Лесовладение, управление, бюрократия |  |  |
| 1. **Capacity**   Forest institutions, capacities and resources  **Потенциал**  Учреждения лесного хозяйства, а также потенциал и ресурсы |  |  |
| 1. **Monitoring**   Appropriate forest monitoring and information systems  **Мониторинг**  Системы соответствующего мониторинга и информации о лесах |  |  |
| 1. **Other (please specify):**   **Другое** (пожалуйста, укажите): |  |  |

**Analysis of forest monitoring and information systems with regards to sustainable forest management (SFM)**

**Анализ систем лесного мониторинга и информации в отношении устойчивого лесопользования (УЛП)**

3. What forest monitoring and information systems have been used in your country to your knowledge in the past and currently, including any criteria and indicators for SFM that have been developed (please submit these along with this questionnaire if you have the documents). Please list all you know.

Какой мониторинг и лесные информационные системы используются в вашей стране по вашим знаниям в прошлом и в настоящее время, в том числе любые критерии и индикаторы УЛП, которые были разработаны (просьба представить их вместе с этой анкете, если у вас есть документы). Просьба перечислить все, что вы знаете.

3.1. Do you report forest related indicators/data to FAO, CBD, UNFCCC, UNCCD, others?

Подаете ли вы показатели / данные, связанные с лесами в ФАО, КБР, РКИК ООН, КБО ООН, другие?

4. How would you rate the current forestry sector performance in your country with regards to appropriate and useful forest monitoring and information systems?

Как бы вы оценили текущую деятельность сектора лесного хозяйства в вашей стране в отношении надлежащих и полезных систем мониторинга леса и информационых систем?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Very poor*  *Очень плохо* | *Poor*  *Плохо* | *OK*  *OK* | *Good*  *Хорошо* | *Excellent*  *Отлично* |
|  |  |  |  |  |

5. In the table below please rank the performance of forest monitoring and information systems in your country against the specific criteria.

В таблице ниже, пожалуйста оцените деятельность систем мониторинга и информации о лесах в вашей стране в отношении конкретных критериев.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Score 5 excellent, down to 1 extremely poorly  Оценка 5 отлично, вплоть до 1 очень плохо | Please briefly explain why?  Просьба кратко объяснить, почему? |
| 1. **Biodiversity**   **Биоразнообразие** |  |  |
| 1. **Forest resources**   **Лесные ресурсы** |  |  |
| 1. **Forest health**   **Состояние лесов** |  |  |
| 1. **Maintenance of productive functions**   **Обеспечение производственных функций** |  |  |
| 1. **Protective functions**   **Защитные функции** |  |  |
| 1. **Socio-economic functions**   **Социально-экономические функции** |  |  |
| 1. **Enabling environment**   **Создание благоприятных условий** |  |  |
| 1. **Capacity**   **Потенциал** |  |  |
| 1. **Other (please specify):**   **Другое** (пожалуйста, укажите): |  |  |

1. Looking ahead to the next 10 to 20 years with developments in sustainable forest management and broadening demands for forest products and services, changing ecological, governance and economic environments, please articulate what the most important functions of a useful and appropriate forest information system should be in your country? Please rank them in order of priority?

Заглядывая вперед в следующие 10 до 20 лет с развитием устойчивого лесопользования и расширением спроса на лесные товары и услуги, изменением экологических, управленческих и экономических условий, пожалуйста, определите, каковы наиболее важные функции полезной и целесообразной лесной информационной системы должны быть в вашей стране? Пожалуйста, проранжируйте их в порядке приоритета?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Score 5 excellent, down to 1 extremely poorly  Оценка 5 отлично, вплоть до 1 очень плохо | Please briefly explain why?  Просьба кратко объяснить, почему? |
| 1. Describe, monitor, and report on the national forest trends and changes   Описывать, отслеживать и сообщать о тенденциях и изменениях национальных лесов |  |  |
| 1. Assess progress towards sustainable forest management and identify emerging threats and weaknesses;   Оценивать прогресс в обеспечении устойчивого лесопользования и выявлять возникающие угрозы и слабые стороны; |  |  |
| 1. Assist in the development and evaluation of national and/or sub-national forest policies, strategies, plans and programmes   Оказывать помощь в разработке и оценке национальных и / или субнациональных лесных политик, стратегий, планов и программ |  |  |
| 1. Serve as a basis for cross-sectoral forest related data collection   Служить основой для кроссекторального сбора данных, связанных с лесом |  |  |
| 1. Focus research efforts where knowledge is still inadequate   Направлять научно-исследовательские работы, где знаний по-прежнему недостаточно |  |  |
| 1. Provide a common understanding of what is meant by and the status of sustainable forest management for other sectors and the society   Обеспечивать общее понимание того, что подразумевается под и статус устойчивого лесопользования для других отраслей и общества |  |  |
| 1. Serve as a basis for international cooperation and collaboration on SFM and reporting   Служить в качестве основы для международного сотрудничества и кооперации в области устойчивого лесопользования и отчетности |  |  |
| 1. Other (please specify)   **Другое** (пожалуйста, укажите): |  |  |

8. What would be the best form, of an appropriate forest information system, what kind of information should be collected, how and by whom?

Что было бы лучшей формой, подходящей лесной информационной системы, какого рода информация должна быть собрана, как и кем?

* 1. What kind of Criteria and Indicators are needed? For:

Какого рода Критерии и Индикаторы необходимы? Для:

|  |  |
| --- | --- |
| Sustainable Forest Management:  Устойчивого лесопользования |  |
| The whole forest sector:  Лесного сектора в целом |  |
| The forest-based bio-economy:  Био-экономики, основанной на лесах |  |
| For international processes (Forest Europe, FAO, UNFCCC, CBD, UNCCD, …):  Международных процессов: (Леса Европы, ФАО, РКИК ООН, КБР, КБО ООН, ...): |  |

9. Finally what are the bottlenecks to achieving this ideal system? And within the current financial resource and material constraints, how would you recommend that a feasible/practical system be developed that best suits the needs of yours?

И, наконец, каковы ограничения для достижения этой идеальной системы? И в рамках текущих финансовых ресурсов и материальных ограничений, как бы вы рекомендовали разработать осуществимую / практическую систему, которая наилучшим образом отвечала бы вашим потребностям?

Thanks you for taking your time to fill this form and for submitting it, we look forward to welcoming you to the workshop.

Спасибо, что нашли время, чтобы заполнить эту форму и представить ее, мы будем рады приветствовать вас на семинаре.